

49/126. Повестка дня для развития*Генеральная Ассамблея,*

ссылаясь на свои резолюции 47/181 от 22 декабря 1992 года и 48/166 от 21 декабря 1993 года,

принимая к сведению доклады, представленные Генеральным секретарем по повестке дня для развития¹³,

приветствуя международную дискуссию по вопросам развития, проведенную при содействии Председателя Генеральной Ассамблеи на ее сорок восьмой сессии 6-10 июня 1994 года в Нью-Йорке, которая внесла существенный вклад в текущее обсуждение повестки дня для развития, и принимая к сведению записку Председателя Ассамблеи на ее сорок восьмой сессии и подготовленное им резюме международной дискуссии⁸⁹,

отмечая прения, проведенные в рамках этапа заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 1994 года, и принимая к сведению подготовленное Председателем Совета резюме и его выводы⁹⁰,

подчеркивая свою приверженность разработке ориентированных на принятие конкретных мер консенсусных рамок для содействия международному сотрудничеству в целях развития и укрепления роли Организации Объединенных Наций в экономическом и социальном секторах,

1. *постановляет* учредить специальную рабочую группу открытого состава Генеральной Ассамблеи для дальнейшей разработки ориентированной на принятие конкретных мер всеобъемлющей повестки дня для развития, которая должна начать свою работу как можно раньше в 1995 году;

2. *просит* специальную рабочую группу в ходе своих обсуждений принимать во внимание доклады и содержащиеся в них рекомендации, представленные Генеральным секретарем во исполнение резолюций 47/181 и 48/166¹³, результаты этапа заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 1994 года, мнения, выраженные представителями во время прений на этапе заседаний высокого уровня в ходе сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи, а также резюме международной дискуссии по вопросам развития⁸⁹ и предложения, представленные группами и/или государствами, включая предложение о созыве конференции Организации Объединенных Наций по вопросам развития;

3. *просит* Экономический и Социальный Совет на его организационной сессии 1995 года рассмотреть вопрос о путях и средствах внесения Советом дальнейшего существенного вклада в работу специальной рабочей группы;

4. *просит также* специальную рабочую группу рассмотреть вопрос о надлежащих процедурах завершения разработки и принятия повестки дня для развития;

⁸⁹ См. A/49/320, приложение.

⁹⁰ E/1994/109.

5. *просит* далее специальную рабочую группу представить Генеральной Ассамблее доклад о ходе своей работы до завершения сорок девятой сессии;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Повестка дня для развития».

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/127. Международная миграция и развитие*Генеральная Ассамблея,*

вновь подтверждая непреходящее значение принципов, изложенных в документах, касающихся международной защиты прав человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека⁹¹, Международных пактах о правах человека⁹², Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁹³, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁹⁴ и Конвенции о правах ребенка⁹⁵,

ссылаясь на свою резолюцию 45/158 от 18 декабря 1990 года, которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, содержащуюся в приложении к этой резолюции,

сознавая, что, несмотря на наличие устоявшегося набора принципов, существует необходимость в дальнейших усилиях по обеспечению уважения прав человека и человеческого достоинства всех мигрантов и их семей и что желательно улучшить положение всех имеющих документы мигрантов и их семей,

рассмотрев доклад Международной конференции по народонаселению и развитию⁹⁶, состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1994 года,

учитывая, что упорядоченная международная миграция может иметь позитивные последствия для развития и различные последствия как для стран происхождения, так и для принимающих стран,

подчеркивая важность интеграции имеющих документы мигрантов в общество принимающих стран при должном уважении их религии и культуры, а также необходимость предоставления им таких же социальных, экономических и юридических прав, какими пользуются граждане, в соответствии с национальным законодательством и общепризнанными правами человека,

напоминая о том, что в соответствии со статьей 10 Конвенции о правах ребенка и всеми другими соответствующими общепризнанными документами в области прав человека все правительства, особенно

⁹¹ Резолюция 217 A (III).

⁹² Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

⁹³ Резолюция 2106 A (XX), приложение.

⁹⁴ Резолюция 34/180, приложение.

⁹⁵ Резолюция 44/25, приложение.

⁹⁶ A/CONF.171/13 и Add.1.

правительства принимающих стран, должны признавать исключительную важность права на воссоединение семей и содействовать его интеграции в свое национальное законодательство в целях обеспечения защиты целостности семей мигрантов, имеющих документы,

приветствуя принятие Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию²¹ и отмечая широкую поддержку идей созыва конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию,

напоминая о рекомендациях в отношении международной миграции и развития, содержащихся в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Международной конференции по народонаселению и развитию;

2. *просит* Генерального секретаря подготовить в консультации со всеми государствами и соответствующими международными и региональными организациями доклад по международной миграции и развитию, включая аспекты, касающиеся целей и процедур созыва конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию, который должен быть представлен для рассмотрения Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1995 года;

3. *просит также* Генерального секретаря, на основе обсуждений в Экономическом и Социальном Совете, представить доклад по данному вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии для принятия решения, в частности решения о созыве конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Международная миграция и развитие, включая созыв конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию».

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/128. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/176 от 22 декабря 1992 года и 48/186 от 21 декабря 1993 года о Международной конференции по народонаселению и развитию и резолюцию 48/162 от 20 декабря 1993 года по вопросу о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

ссылаясь также на резолюции Экономического и Социального Совета 1989/91 от 26 июля 1989 года, 1991/93 от 26 июля 1991 года, 1992/37 от 30 июля 1992 года, 1993/4 от 12 февраля 1993 года и 1993/76 от 30 июля 1993 года, в которых Совет принял решения, касающиеся созыва Международной конференции по народонаселению и развитию, ее мандата и процесса подготовки к ней,

ссылаясь далее на решение 1994/227 Экономического и Социального Совета от 14 июля 1994 года, в котором Совет утвердил предварительную повестку дня и документацию двадцать восьмой сессии Комиссии по народонаселению, в том числе по вопросу о последствиях рекомендаций Конференции,

ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета 3 (III) от 3 октября 1946 года, 150 (VII) от 10 августа 1948 года и 1985/4 от 28 мая 1985 года о мандате Комиссии по народонаселению, а также резолюции 1763 (LIV) от 18 мая 1973 года и 1986/7 от 21 мая 1986 года о целях и задачах Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения,

рассмотрев доклад Международной конференции по народонаселению и развитию³⁰, состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1994 года,

вновь подтверждая важность результатов Всемирной конференции по народонаселению, состоявшейся в Бухаресте в 1974 году, и Международной конференции по народонаселению, состоявшейся в Мехико в 1984 году, и в полной мере признавая избранный на Международной конференции по народонаселению и развитию интегрированный подход, учитывающий взаимосвязь между народонаселением, поступательным экономическим ростом и устойчивым развитием,

признавая, что осуществление рекомендаций, содержащихся в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию²¹, является суверенным правом каждой страны, которое реализуется в соответствии с ее национальными законами и приоритетами в области развития при соблюдении принципа полного уважения различных религиозных и этнических ценностей и культурного наследия ее народов и в соответствии со всемирно признанными правами человека,

выражая свою уверенность в том, что результаты Конференции явятся вкладом в проведение предстоящих Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), в частности в связи с призывом к увеличению инвестиций в человеческий капитал и расширению прав женщинам в целях обеспечения их полного участия на всех уровнях в социальной, экономической и политической жизни их общин,

выражая удовлетворение тем фактом, что Конференция и процесс подготовки к ней позволили обеспечить широкое и активное участие государств - членов Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, наблюдателей и различных межправительственных организаций, а также представителей неправительственных организаций из всех регионов мира,

выражая глубокую признательность правительству и народу Египта за гостеприимство, оказанное участникам Конференции, и предоставленные в их распоряжение помещения, персонал и службы,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Международной конференции по народонаселению и развитию;